Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN LIGJIT NR. 04/L- 249 PËR SIGURIMIN SHËNDETËSOR[1]

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 04 / L-249 FOR HEALTH INSURANCE[2]

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04 / L-249 O ZDRAVSTVENOM OSIGURANJU[3]

[1] Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 04/L- 249 për Sigurimin Shëndetësor është miratuar në mbledhjen e 34-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 06/34 të datës 08.09.2021.
[2] Draft Law on amending and supplementing Law No. 04 / L-249 for Health Insurance was approved on the 34th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 06/34, dated 08.09.2021.
[3] Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 04 / L-249 o Zdravstvenom Osiguranju usvojen je na 34 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 06/34, datum 08.09.2021.

Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**Assembly of the Republic of Kosovo**	**Skupština Republike Kosova,**
Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton:	Approves as follows:	usvaja:
LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN LIGJIT Nr. 04/L- 249 PËR SIGURIMIN SHËNDETËSOR	**LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 04 / L-249 FOR HEALTH INSURANCE**	**ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04 / L-249 O ZDRAVSTVENOM OSIGURANJU**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 04/L- 249 për Sigurimin Shëndetësor (në tekstin e mëtejmë: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin Nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.	The purpose of this law is to amend and supplement Law no. 04 / L-249 on Health Insurance (hereinafter: the law), and its harmonization with Law no. 05 / L-087 on Minor Offenses.	Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 04 / L-249 o zdravstvenom osiguranju (u daljem tekstu: zakon) i njegovom usklađivanju sa Zakonom br. 05 / L-087 o prekršajima.
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
Neni 36 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si në vijim:	Article 36 of the law is supplemented as follows:	Član 36. zakona dopunjuje se i glasi:
“Neni 36 **Sanksioni kundërvajtës me gjobë**	**“Article 36** **Minor offence sanctioned by fines**	**„Član 36** **Prekeršajna sankcija novćanom kaznom**
1. Me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në pesëmbëdhjetë mijë (15,000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:	1. A fine in the amount of five hundred (500) up to fifteen thousand (15,000) Euros shall be imposed on a legal person for a minor offense	1. Novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do petnaest hiljada (15.000) eura kazniće se za prekršaj pravno lice ako:

	if:	
1.1. nuk mban shënimet e rregullta për të siguruarit; 1.2. nuk paraqet në Fond të dhënat e plota dhe me kohë për regjistrimin e të siguruarve; 1.3. refuzon dhënien e informatave apo jep informata të pasakta për regjistrimin dhe çregjistrimin e të siguruarve sipas nenit 18 të ligjit; 1.4. nuk i përmirëson të dhënat e pasakta pas urdhëresës së Fondit apo pengon kontrollimin e të dhënave zyrtare lidhur me të siguruarin përkitazi me sigurimin shëndetësor të obligueshëm, në përputhje me këtë ligj.	1.1. does not keep regular records about the insured persons; 1.2. does not submit to the Fund complete and timely data on the registration of insured persons; 1.3. refuses to provide information or provides incorrect information on the registration and deregistration of the insured under Article 18 of the law; 1.4. Does not correct the inaccurate details at the order of the Fund or impedes the control of official details regarding the insured person for mandatory health insurance, in compliance with this law.	1.1. ne vodi redovnu evidenciju osiguranika; 1.2. ne dostavlja Fondu potpune i blagovremene podatke o registraciji osiguranika; 1.3. odbija da pruži informacije ili pruža netačne informacije o registraciji i odjavi osiguranih lica prema članu 18. zakona; 1.4. ne ispravi netačne podatke nakon naloga Fonda ili sprečava kontrolu službenih podataka koji se odnose na osiguranike u vezi sa obaveznim zdravstvenim osiguranjem, u skladu sa ovim zakonom.
2. Për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni dënohet edhe personi përgjegjës në personin juridik me gjobë prej gjashtëdhjetë (60) e deri në një mijë (1,000) euro. 3. Gjobat për kundërvatje nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni i shqipton Inspektorati Shëndetësor i Ministrisë së Shëndetësisë.”	2. For a minor offense from paragraph 1 of this Article, the responsible person in the legal entity is charged with a fine from sixty (60) to one thousand (1,000) euros. 3. Violation of paragraph 1 of this article the Health Inspectorate of the Ministry of Health is entitled to impose the fines.”	2. Za prekršaj iz stava 1. ovog člana, odgovorno lice u pravnom licu kazniće se novčanom kaznom od šesdeset (60) do hiljadu (1.000) evra. 3. Novčane kazne za prekršaj stava 1. ovog člana izriče Inspektorat zdravstva pri Ministarstvu zdravstva.“

Neni 3 Hyrja në fuqi	Article 3 Entry into force	Član 3 Stupanje na snagu
Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Glauk Konjufca ______________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Glauk Konjufca ______________________ The President of the Assembly of the Republic of Kosovo	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova. Glauk Konjufca ______________________ Predsednic Skupštine Republike Kosovo